



Ieder kind heeft iets te vertellen



LOWAN
29&30 maart
Merlijn Wentzel
Wietske Visser



Opzet van de workshop

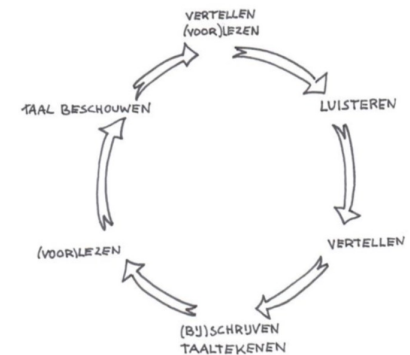
- In het kort: wat is een taalronde?
- Taalronde zelf ervaren
- Taalronde met nieuwkomers
- Een stukje taalronde zien: filmfragment



In het kort: Wat is een taalronde?



- Een uitgekende opeenvolging van werkvormen, startend met een gesprek, eindigend met een tekst.
- Met als doel leerlingen 'taalrijker' te maken.
- Afwisseling van vertellen, luisteren, klassengesprek, gesprekjes in tweetallen, eventueel tekenen, schrijven en voorlezen.
- Eigen ervaringen van leerling als basis voor vertellen en schrijven
- Aanvullend op taal/spellingonderwijs van school en aansluitend op de thema's en het programma van de school.
- Ondersteunt groepsvorming en pedagogisch klimaat.



Zelf een taalronde ervaren







Een nieuw kind in de buurt of de klas

Verbouwing in de school

‘Hey, nieuwe bril?’

Elektrische fiets

Een andere vaste plek aan tafel

Een huisdier in huis nemen

Nieuwe bank gekocht

Een kind gaat op kamers wonen

‘Naar de kapper geweest?’

Op je vaste route: een gebouw gesloopt/gebouwd

Nieuwe leerling in de klas

Nieuwe auto

Een buur of vriend die naar ver weg verhuist

Door een verandering buiten een ander uitzicht hebben

Een nieuw huis inrichten

Een muur verven

Een gaatje gevuld

Een grotere kamer of nieuw bed krijgen

Een boom omgehakt of gesnoeid

De kamer anders inrichten

Een melktand eruit

Schrijven in een nieuw schrift

Kamer veranderd

Iemand erbij in de familie

Basisopbouw van een taalronde

- In de kring
Zodat kinderen elkaar goed zien en horen en contact kunnen maken
- Snel rondje: aanhaken
Zodat iedereen al iets gezegd heeft
- Introductie van het onderwerp
Om het onderwerp duidelijk neer te zetten
- Vertelronde
Om verschillende aspecten te belichten en leerlingen 'op verhaal te brengen'
- Lijstje maken
Zodat iedereen één of meerdere ervaringen heeft om over te vertellen en schrijven
- Tweetalgesprekken
Als voorbereiding op het schrijven, om meer details boven water te krijgen
- Schrijven en (taal)tekenen
De beelden in je hoofd leren omzetten in tekst op papier
- Bijschrijven/meeschrijven/vertalen
Differentiatie: hulp aan kinderen die er moeite mee hebben, uitdaging aan gevorderden
- Voorlezen
Om gezien en gehoord te worden



De werkwijze van taalvorming

- Samenhang tussen de taaldomeinen
- Werken vanuit eigen ervaringen
- Gelijkwaardige rollen
- Iedereen heeft iets te vertellen
- Taaltekenen: tekenen om taal te ondersteunen en/of te genereren
- Op elk niveau stapjes vooruit



Waarom eigen ervaringen?

- Iedereen heeft eigen ervaringen en je hebt ze altijd bij je
- Grotere betrokkenheid en motivatie om te gaan vertellen en schrijven
- De beelden in je hoofd helpen om precies te vertellen en te schrijven
- De herkenning in elkaars verhalen zorgt voor:
 - Elkaar beter leren kennen en je veiliger voelen bij elkaar
 - Goede aansluiting bij de belevingswereld
- Vertellen en schrijven wordt makkelijker

Andere vragen, andere antwoorden

Vragen in een leergesprek

‘Hoeveel poten heeft een spin?’

- Leerkracht kent het goede antwoord
- Controle op verworven kennis/begrip of toepassing
- Antwoord is goed/fout

Vragen in een uitwisselingsgesprek

‘Waar heb je wel eens een spin gezien en hoe zag die eruit?’

- Leerkracht kent het antwoord niet
- Uitnodiging tot vertellen
- Er zijn geen foute antwoorden



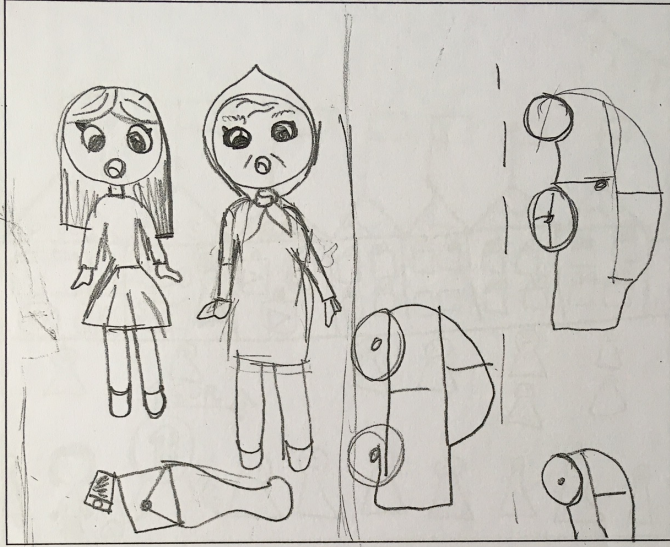
Kenmerken van een taalronde met nieuwkomers/NT2'ers

- Concrete onderwerpen
- Voorwerpen, beelden en gebaren gebruiken zodat je ook zonder of met weinig woorden een ervaring kunt delen
- Een duidelijk anker waardoor voor iedereen duidelijk is wat het onderwerp is van de taalronde
- Nog meer differentiëren: kinderen stappen op hun eigen (taal)niveau in
- Nóg belangrijker dan anders: kinderen helpen elkaar

De moedertaal als steuntaal

- Kinderen met dezelfde taal samen in tweetalgesprek
- Kinderen eerst/ook laten schrijven in hun eigen taal
- Kinderen elkaar laten helpen met vertalen (bv tijdens bijschrijven)
- Heel soms Google Translate (vooral om vertrouwen te geven en interesse te tonen)





Anneannemle yürüdüm sonra yerde
bir çanta ve bir bozuk telefon gördük etrafı
bakarak kimse olmadığını telefon çantasının içine
koyduk ve yolda kaldırdık yolumuza devam
ettik

Ik liep met mijn oma op straat, op de stoep.
We vonden een tas met een kapotte telefoon
ernaast. We deden de telefoon in de tas
en legden die op een muurtje.

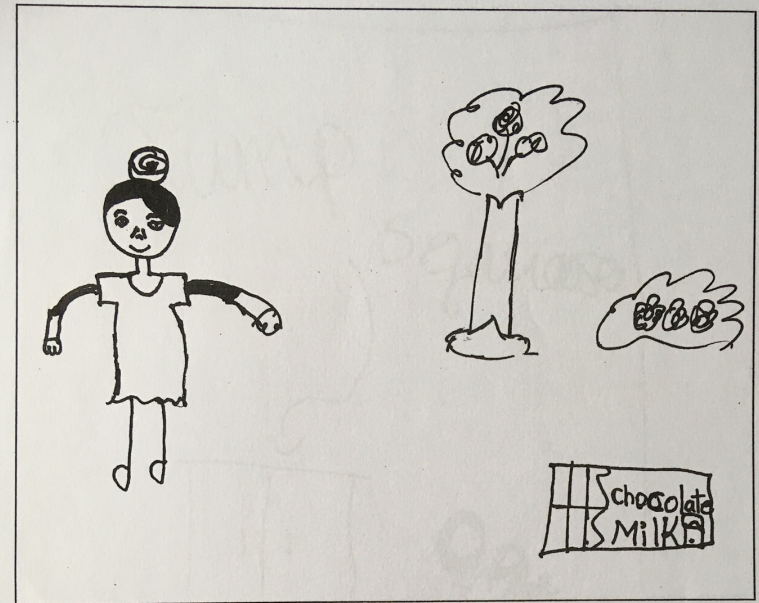


أُفقدَ هذا الشيءَ في مكانٍ فوجدَ أحدَ شُركائِي
أخذَ مِنِّي شِئْرَ شِئْرَيْنِ أَهْلًا أَكْثَرُ وَنَا أَحَدَ
ذَاكَ لَمْ يَكُنْ أَتَانِي رَدًّا وَصَدَرَ أَهْلًا مَرَّةً
الْحَيُّ رَوَّى لِي أَنَّ أَهْلًا كَلَّابِي وَنَا مَلُونَا
أَكْثَرُ شِئْرَ خَلِيقِ الْبَابِ الَّذِي وَرَاءَ نَحْنُ أَهْلًا نَاءَ
عِنَّا أَهْلًا دَقَّا أَهْلًا كُلِّي

Ik liep op straat. Omdat ik naar beneden keek,
zag ik het geld liggen, het was 20 euro. Ik
pakte het en keek rond van wie het was. Ik
vroeg aan iemand: is dit van jou? Dat was
niet zo. Ik ging met de bus naar het politiebureau
om het geld te geven.



私は、オランダに来てから1か月後くらいにスーパーマーケットに行きました。場所はバスステーションです。マーケットではたくさんの方がいてみんなあんまり下をみていなかったのですがたまたま下をみていて光っているものがあると思ったらお金でした。でもそのお金をお父さんにあげたら1分のお金として使っていました。私はお母さんにあげたらきふするけどわたしのお父さんは自分のお金として使っていました。(笑)



एक दिन से बाहर जा रही थी तो मुझे एक चॉकलेट मिली। मैंने वो चॉकलेट खाई।

een dag ik was wandelen ~~in~~ ik ~~was~~ see een chocolade
ik pak het chocolade en eet. dit was in India ik was
~~7 jaar~~ 7 jaar.

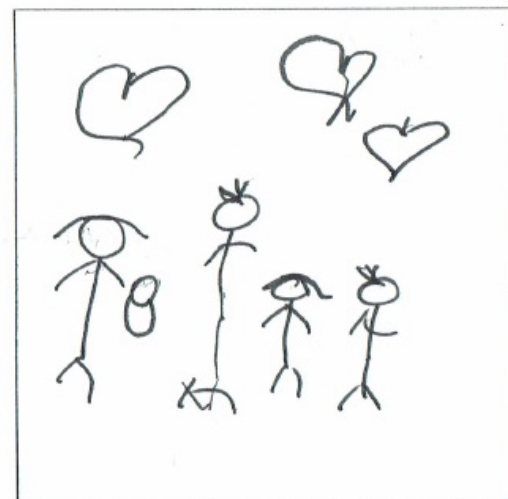
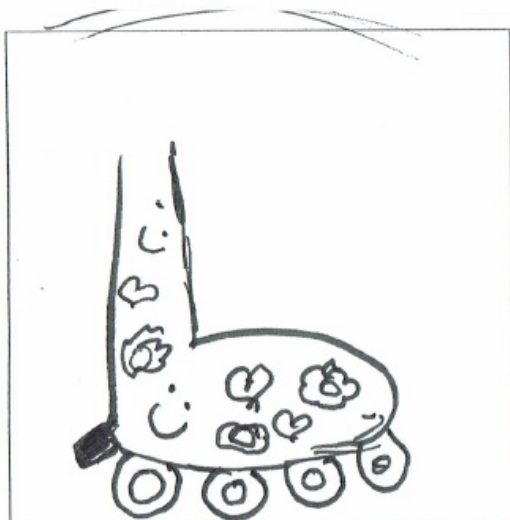
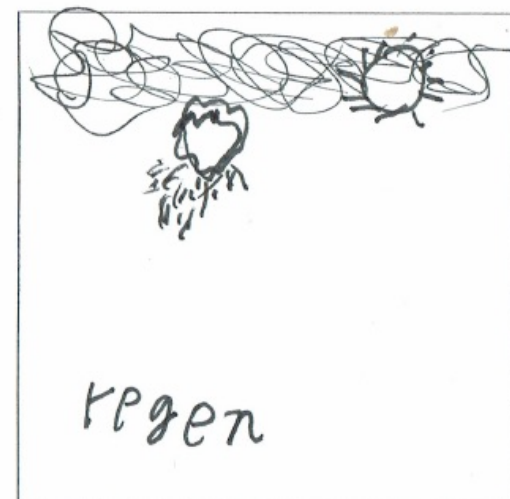
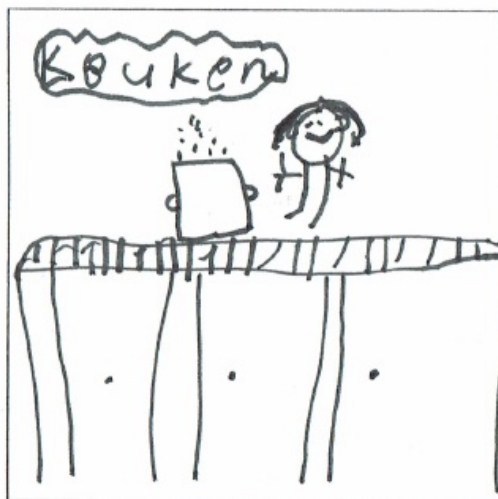
Een goede introductie bij nieuwkomers

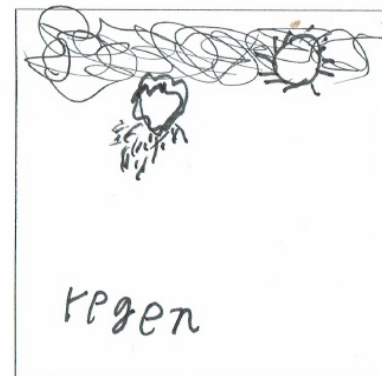
- **Concreet**, aan de hand van voorwerpen of plaatjes. Bv:
- **De juf/meester in een regenpak** -> een keer dat je in de regen was, speelde, fietste, wat je doet als het regent
- **Een boodschappentas, portemonnee, klein winkelkarretje, muntje voor in het karretje** -> dingen die gebeuren in een winkel/ tijdens het boodschappen doen
- **Verschillende soorten schoenen** -> dingen die je doet met bepaalde schoenen
- **Keukenspulletjes** -> een keer in de keuken/ aan tafel, dingen die gebeuren tijdens het koken, helpen in de keuken
- **Plaatjes en voordoen** -> dingen die je doet in de regen

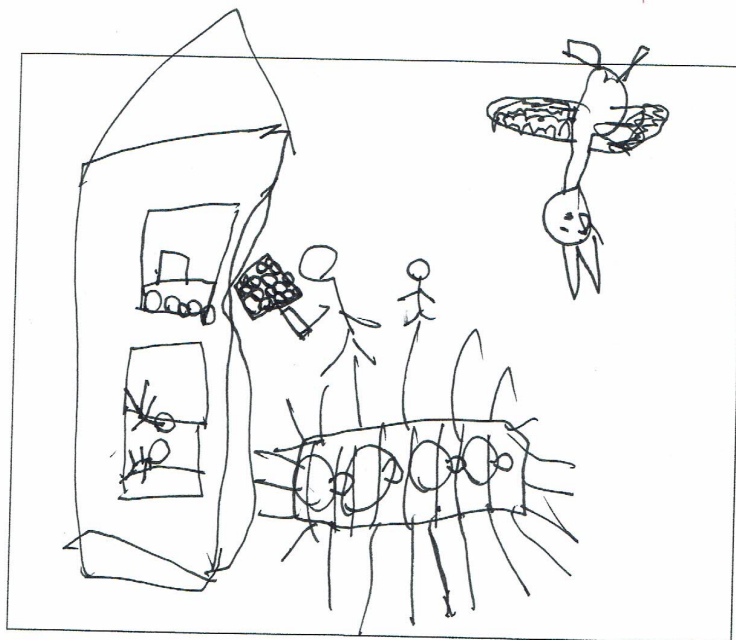
Een onderwerp is geschikt voor taalrondes als:

- Iedere leerling er iets mee heeft, en jij zelf ook!
 - Het onderwerp niet te smal en niet te breed is;
 - Breed genoeg zodat iedereen er een ervaring mee heeft
 - Smal (of specifiek) genoeg zodat het leerlingen bij een specifieke ervaring, een specifiek moment brengt: 'Een keer dat ...'
 - Het verschillende aspecten heeft zodat alle kinderen wel een haakje kunnen vinden met iets dat ze zelf hebben meegemaakt én er verschillende verhalen komen.
- ❖ Dingen die gebeuren met deuren, sloten en sleutels
 - ❖ Dingen die gebeuren in de keuken
 - ❖ Een keer dat er iets stuk ging
 - ❖ Dingen die je doet met familie
 - ❖ Dingen die gebeuren onderweg, met verschillende vervoersmiddelen
 - ❖ Dingen die gebeuren met je haar
 - ❖ Plekken waar je graag komt
 - ❖ Feesten bij jou thuis, hoe gaan die?
 - ❖ Dingen die gebeuren in de winkel

Lijstjes maken

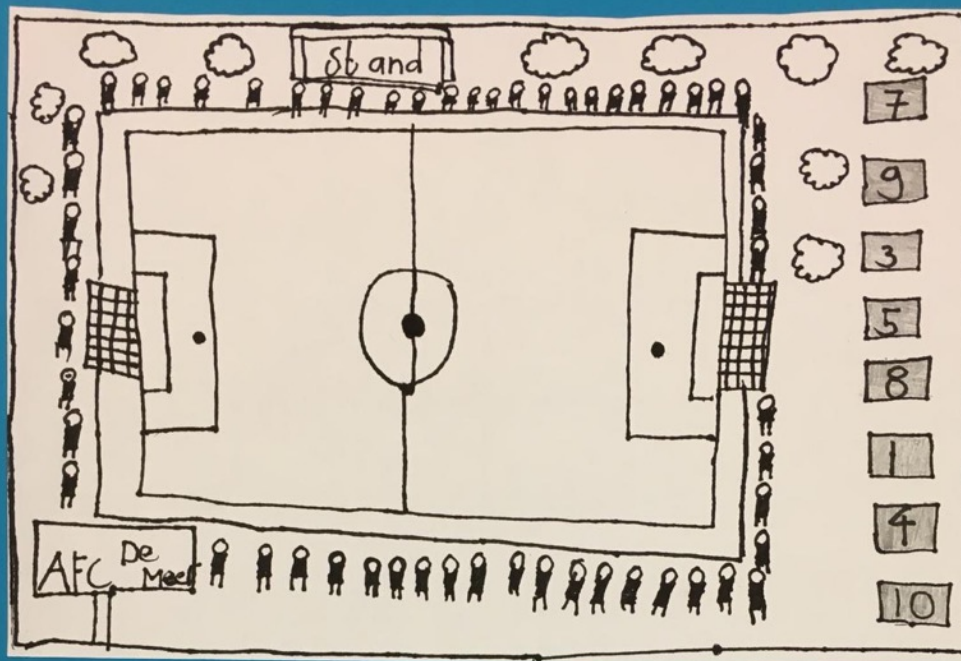






Ik was een keer aan het
barbecueën en de vogels
gingen onze kip stelen

Ik was een keer aan het barbecueën
en de vogels gingen onze kip stelen

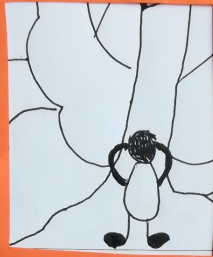


Come back kings

Ja, zo wordt ons team genoemd hierdoor: Het was zaterdag en we moesten tegen Fc De Meer, altijd, lastig, uit We begonnen aan de wedstrijd en binnen dertig seconden lag de bal er in, voor Fc De Meer. Iedereen uit mijn team dacht: dit wordt een tien nul wedstrijd. In de rust stonden we drie nul achter. Onze coach zei: 'alles om alles!' En ja hoor: bij mij ging er een belletje rinkelen. Alles om alles is niet gek op het veld lopen, het is voor mij leven of dood dat gevoel. Nou, tweede helft scoren we als een malle: twee keer, drie keer! We staan gewoon gelijk! Kans! naar kans! En ik knip met m'n vingers en het staat drie vier! **Gekkenhuis**. En ja hoor toen dachten we: Het puntje op de i kan er nog wel bij! Drie vijf! **Come back kings** worden we genoemd. 'Heerlijk,' zei ik.

Kamar

De eigen teksten teruglezen in een boekje!



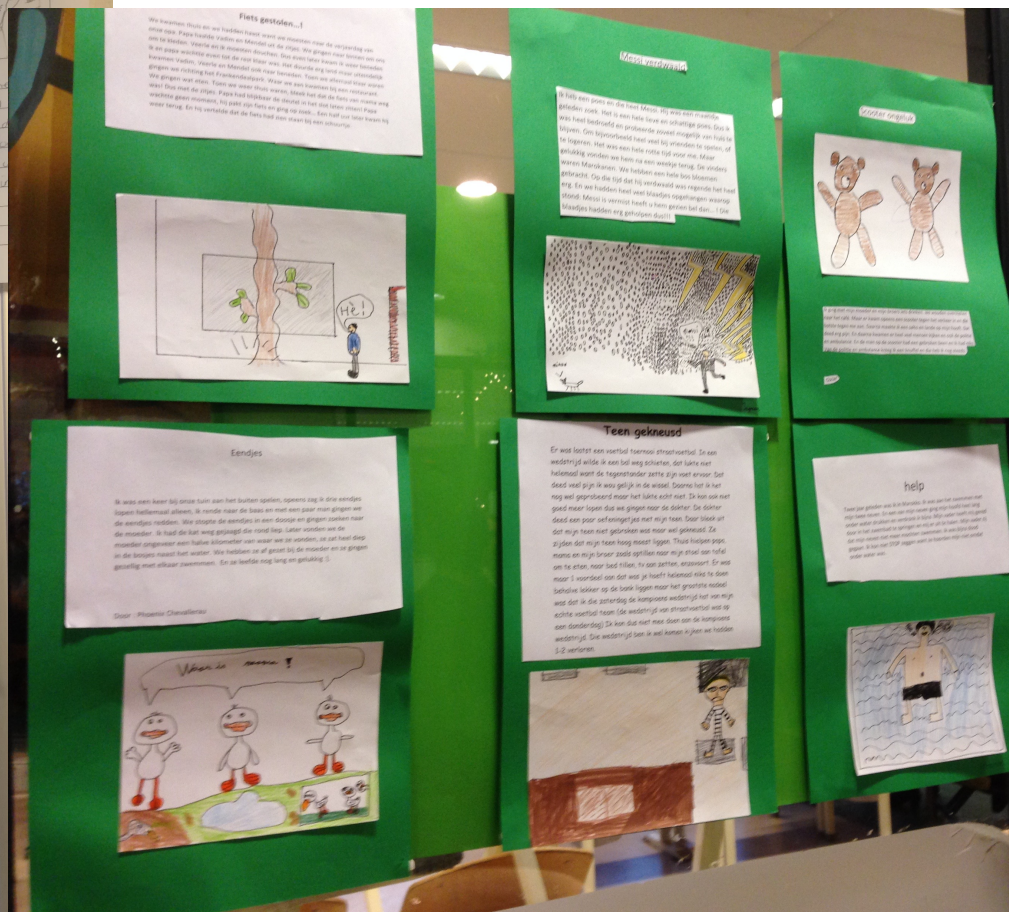
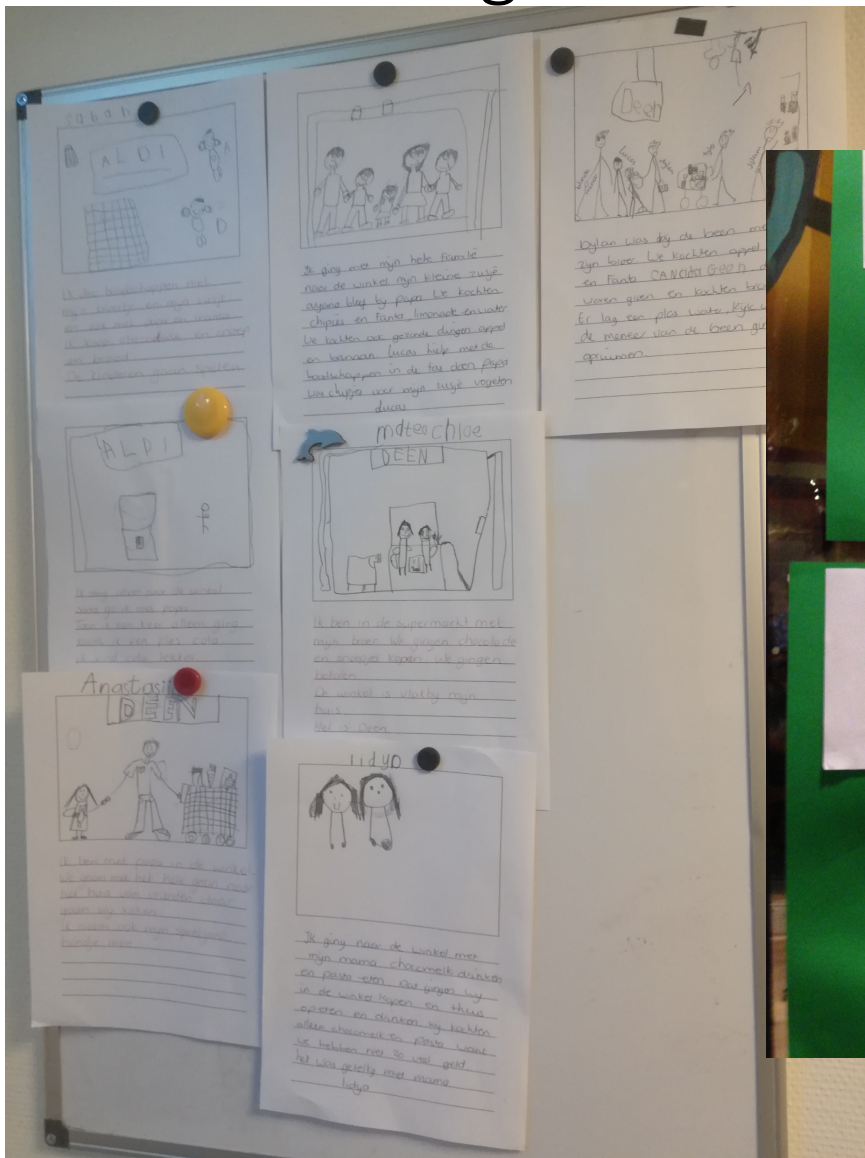
"Iedereen moet wegrekken
naar een goede plek."

"Iedereen moet wegrekken
naar een goede plek."



"Ja, ik heb je gevonden!
Ze geeft mij een hand."

Of tentoongesteld in de klas of school



Filmpje: In de klas bij juf Elsa



Introductie en vertelronde